



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

MIÉRCOLES, 26 DE NOV. DE 1980

NUMERO 142

## DIA DE DAR GRACIAS



Mañana es el Día de Dar Gracias y através de los Estados Unidos se celebrará con cenas familiares, partidos de fútbol y servicios religiosos.

El Día de Dar Gracias es, en uno de sus aspectos, una manera de recordar un día festivo celebrado por los peregrinos protestantes en 1621 por una buena cosecha.

Los peregrinos, entre los primeros que buscaron una nueva vida en América, huyeron la persecución religiosa en Inglaterra para encontrar la libertad. Su primer año fue difícil, sin embargo, y murieron 47 de los 103 que arribaron.

Pero con la primavera llegaron nuevas esperanzas y sembraron maiz, guisantes y cebada con la ayuda de los indios.

Las siembras, con la excepción de los guisantes, prosperaron y después de la cosecha en el otoño creyeron oportuno celebrar con una comida y deportes.

Invitaron a sus amigos indios a que vinieran a una reunión de tres días. Se comieron grandes cantidades de pavo, paloma, perdiz, pato, ganso, almejas, anguilas, pescado, pudín indio, y pasteles cocidos en sartén, y siguieron competencias atléticas entre los peregrinos y sus visitas.

Aunque lo esperaríamos de los peregrinos que eran extremadamente devotos, no aparece ningún servicio religioso en

las crónicas oficiales del día.

Dos años después, en 1623, una sequía amenazó las siembras de los peregrinos. Se declaró un día de ayuno y oración y sólo 9 horas después, aparecieron pequeñas nubes en el cielo y la lluvia que cayó salvó la cosecha. Para mostrar su agradecimiento a Dios, los peregrinos declararon un Día de Dar Gracias, el 23 de noviembre de 1623. Algunos historiadores dicen que fue este segundo evento, y no el que ocurrió en 1621, que dio comienzo a nuestro día festivo actual.

Solo en el Siglo XIX se hizo popular otra vez el Día de Dar Gracias. Hoy celebramos este día del mismo modo como nuestros antecesores -- con comida, deportes y agradecimiento por las riquezas de este país.

Por: Kendal Pate

## UN CAMPEON CUBANO

"Comencé a entrenarlo cuando estabamos en Fort McCoy. Era el que más prometía y ahora lo ha demostrado. Es un buen atleta", dice José Núñez Vaillant, entrenador del equipo cubano de boxeo de Fort Chaffee, refiriéndose a Jesús Duboy, Campeón del Torneo Quinquenal de Boxeo por el Día de Dar Gracias de la división de las 139 libras. Jesús Duboy tiene 27 años de edad y nació en Guantánamo, Cuba. Llegó a los Estados Unidos a bordo de la "Flotilla de la Libertad".

continúa en la sig. pág.

Continuación-

UN CAMPEON CUBANO

Comenzó a boxear a los diecisiete años en Cuba.

En 1974 ganó el título de Campeón Nacional del Ejército Juvenil del Trabajo. Participó en el Torneo Nacional "Playa Girón" discutiendo medalla de bronce con Orlando Palacio, campeón olímpico, perdiendo al ser suspendida la pelea en el tercer asalto.

Participó también en el Torneo Nacional por Equipos en 1968.

Resultó Campeón Provincial en 1971, en la división, de los 57 kilos, Campeón del Ejército en 1973, en Camaguey, en los 60 kilos, Campeón Provincial del Ejército en 1974, Campeón Nacional del Ejército en 1974.



En el Torneo Quinquenal de Boxeo por el Día de Dar Gracias, ganó dos peleas.

La primera fue la mejor pelea del torneo.

Desde los primeros momentos, el público aclamó a Duboy por su agresividad.

La pelea se dio con el público de pie. En esa pelea Duboy se enfrentó a Michael Blyth de Fort Worth, Texas.

"Blyth es un gran atleta; lo da todo en el ring; es muy combativo, decidido y valiente. Además, tiene muy buena técnica", afirma Duboy al referirse a su contrincante del sábado.

El domingo Jesús Duboy se enfrentó a Walter Webster, de Huntsville, Alabama, Webster tiene 102 peleas ganadas y 14 pérdidas. Duboy por su parte, ha ganado 24 y perdido 5.

Duboy ganó el domingo por decisión.

"Resultó mas flojo que Blyth. La pelea me resultó más fácil. Pude desarrollarme mejor. Me sentí mejor también", declara Duboy refiriéndose a su encuentro con Webster.

continúa en la sig. pág.

---

EL EQUIPO DE BOXEO DE  
LA CIUDAD DE WACO, VI -  
SITA FT. CHAFFEE

---

Boxeadores del Club de Jovenes de la ciudad de Waco en Texas, recibieron una oportunidad única, en la cual pudieron apreciar otra cultura mientras participaron en el último Torneo Quinquenal de Boxeo del Día de Dar Gracias.

---

Por: Kendal Pate

---

Fotos: John  
Shumaker

---



## BASQUETBOL EN LA CALLE 27

La mayor estatura y mejor cohesión en cada pase de la bola brindó a los Marrones de Fort Chaffee victoria de 30 tantos a 21 sobre sus similares Verdes en desafío efectuado en horas de la tarde del domingo 23 de noviembre en la cancha de la calle 27.

Desde los inicios, se puso de manifiesto la superioridad en estatura y la calidad del combinado Marrón.

Fueron los más sobresalientes en este juego Rolando Marteato Gonzales y Ramón Eulasio Palenzuela, ambos pertenecientes al seleccionado Marrón.

Reportó: Roberto Santiago

---

## VOLEIBOL EN LA CALLE 27

Un interesante encuentro de voleibol, entre los equipos Azul y Rojo, se efectuó en la tarde del domingo 23 de noviembre en la cancha de ese deporte en la calle 27.

Los Azules, desarrollando un dinámico juego de conjunto, lograron neutralizar a los "color sangre" y les propinaron derrota de 2 sets a 1.

Los más destacados por los ganadores fueron José Luis Pérez Achoys y Lorenzo Hernández Palacios.

Reportó: Roberto Santiago

---

## LA HERRADURA EN ACCION

En la tarde del 24 de noviembre se pudo comprobar que el juego de la herradura ha tomado gran importancia, dentro de los demás juegos. Nos acercamos al edificio 1574, donde se practica este tipo de juego en ese momento, y lo comprobamos por los que allí se encontraban.

A Juan Izquierdo y Tomás Almaguer les preguntamos sobre el juego de la herradura y Almaguer nos dice: "Este juego es muy importante y entretenido pues nos ayuda a la exactitud del pulso y el control del brazo, además es un medio de entretenimiento". Finalizó Almaguer que nunca había conocido este tipo de juego y que a él le ha gustado mucho. En este encuentro entre Almaguer y Izquierdo, el resultado era de 5 x 2 a favor de Almaguer.

Hay que decir que en realidad todos los cubanos participan de una forma o de otra a todas las actividades recreativas y deportivas dentro del campamento. En cada área funciona un Centro de Recreación y Deportes para que usted participe de los mismos. Usted también puede participar en los torneos y competencias que los mismos se ofrecen para todos los cubanos.

Reportó: Alberto Abreu Ruiz

---

## Continuación-

### UN CAMPEON CUBANO

Duboy piensa seguir entrenándose. Ha sido invitado a participar en un torneo que habrá de celebrarse en Texas en diciembre. Si asiste, lo hará para discutir el título de las 132 libras, que es su división, y va decidido a ganar el campeonato.

Duboy dice que tiene un primo que reside desde hace años en los Estados Unidos, pero que no sabe donde vive. Duboy no tiene patrocinador aún. Con él se encuentra en Fort Chaffee un hermano, y es su deseo que ambos puedan salir juntos.

"Todos nosotros somos hermanos, somos cubanos; somos cristianos y como tales debemos comportarnos. Todo se puede conseguir en este país maravilloso, si sabemos comportarnos debidamente", dice Duboy, y agrega: "Este triunfo se lo debo en parte a mis entrenadores y, particularmente a un atleta, Jesús Fuentes. Sentía confianza en mí mismo, porque ellos confiaban en mí. Alguien que me ayudó mucho ha sido Julio Ruiz, pero el más preocupado por mí desarrollo ha sido en todo momento José Núñez Vaillant. Mi triunfo es de ellos", termina diciendo

continúa en la sig. pag.

## ROBO DE VALLA PROTECTORA SIGNIFICA MOLESTIA PARA LOS CUBANOS

Después de dos meses de trabajo, vallas protectoras han sido instaladas en el fondo de todos los edificios para proteger del intenso frío las instalaciones de plomería.

Mucho de este trabajo ha sido en balde, sin embargo, ya que muchas de estas vallas han sido robadas y empleadas en otra parte, según oficiales de Fort Chaffee.

El Teniente Coronel Paul W. Humphrey, Jefe de Servicios e Ingenieros, indicó que al continuar este robo seguramente habrá canería congelada y plomería dañada este invierno. Señaló que si este problema sucediera simultáneamente en varias barracas, pasaría mucho tiempo antes de poder efectuarse las reparaciones necesarias - una gran molestia para todos los que habitan las barracas.

"Se instalaron las vallas para el beneficio de los cubanos," explicó Humphrey. "Es muy frustrante desde nuestro punto de vista ver desaparecer la madera tan pronto como se instala".

Están reemplazando la valla protectora en más de veinte edificios por causa de robo pero Humphrey enfatizó, "si siguen quitando la valla protectora, muchos de los habitantes de las barracas van a sufrir incomodidades este invierno".

---

## CUBANOS DONAN SANGRE DE NUEVO

La comunidad cubana de Fort Chaffee tendrá de nuevo la oportunidad de donar sangre, hoy en el edificio 1596.

Debbie Lacey, Directora del "United Blood Services" de Fort Smith y sus ayudantes aceptarán donaciones de sangre desde las 9:00 am hasta las 4:00 pm.

Esta es la quinta vez que dicha organización llega a Fort Chaffee y según Lacey, la contribución de los cubanos, en el pasado, con respecto a las donaciones, ha sido "excelente".

También se invitan a los empleados militares y civiles que tengan acceso al área de vivienda de los cubanos, que donen sangre, agregó Lacey.

Por: Kendal Pate

---

## AVISO IMPORTANTE

"El Almacén" estará cerrado mañana, Día de Dar Gracias, en cumplimiento de este día de fiesta.

Volverá a abrir el viernes por la mañana.

---

## ACTIVIDADES DEL DIA DE DAR GRACIAS

- 10:00 am Carrera de 5.000 metros planos ("Carrera del Día del Pavo"), en el campo de la Calle 23
- 11:30 am hasta la 1:00 pm La Comida Tradicional del Día de Dar Gracias
- 2:30 pm Actuación de Artistas Aficionados; Campo de la Calle 23 (en caso de lluvia o frío, esta se celebrará en el teatro)
- 8:00 pm Concurso de Bailes (música latina y disco); edificio #1577

---

## Continuación-

## UN CAMPEON CUBANO

Jésus Duboy, Campeón del Torneo Quinquenal de Boxeo por el Día de Dar Gracias. El equipo cubano de boxeo de Fort Chaffee conquistó cuatro trofeos en el torneo.

Reportó: Carlos Lizarraga



FORT CHAFFEE RESETTLEMENT OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

TELEPHONE 800-643-2551-2 (501) 484-2209

BUILDING 1784

FORT CHAFFEE, ARKANSAS 72905

### CONCURSO DE LITERATURA Y PINTURA

El 27 de noviembre, el mes en curso, la gente de los Estados Unidos celebra la "Fiesta de Dar Gracias". Este día conmemora la primera fiesta de gracias que fue celebrada por colonizadores, después de haber sobrevivido su primer año en esta nueva tierra.

Como los Estados Unidos es un país compuesto de mucha gente que vino aquí como inmigrantes con la esperanza de tener una vida nueva, nos parece justo celebrar esta ocasión en forma especial con nuestros hermanos y hermanas cubanos. Por lo tanto, la Conferencia Católica de los Estados Unidos ha organizado un Concurso de Literatura y Pintura al cual está invitado toda la población cubana residente en Fort Chaffee.

El tema de este concurso es "Dar Gracias" y las obras a presentarse deben ser poemas y pinturas o dibujos originales. Las obras ganadores serán puestas en exhibición para el público.

Las bases para este concurso son las siguientes:

#### POEMAS:

1. No deben sobrepasar de 30 líneas.
2. Pueden ser escritos en cualquier estilo literario, ya sea verso, prosa, etc.
3. Solo serán aceptados los poemas que estén escritos clara y correctamente.
4. Deben ser originales.
5. Deben estar basados en el tema de "DAR GRACIAS".
6. Deben firmar sus obras SÓLO con su número de identificación y número de barraca.

#### PINTURAS Y DIBUJOS:

1. Puede usarse cualquier tipo de material (acrílicos, lápices, acuarelas, etc.)
2. Puede usarse tela o papel muy grueso.
3. El tamaño de las obras no debe excederse de 60 por 90 centímetros.
4. Deben estar basados en el tema de "DAR GRACIAS".
5. Deben firmar sus obras sólo con su número de identificación y número de barraca en la parte de atrás.

Todos los trabajos deben ser entregados en un día solamente: sábado 29 de noviembre, entre las 9:00 a.m. y las 12:30 p.m. en el edificio 1726-A.

Se otorgaron premios a los primeros 3 ganadores de cada categoría.

Los jueces para este concurso serán seleccionados de las diferentes agencias que trabajan en Fort Chaffee.

#### "LA VIDA NUEVA"

\*\*\*\*\*

EDITOR JEFE: J.T. MULLINS-EDITORIA: K. HARDY-JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA

REDACCION: D. JOSEBERGER-REPORTERA: K. PATE-FOTOS: C. BLAKE-TRADUCTORA: S. MERKEL

\*\*\*\*\*

#### EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO:

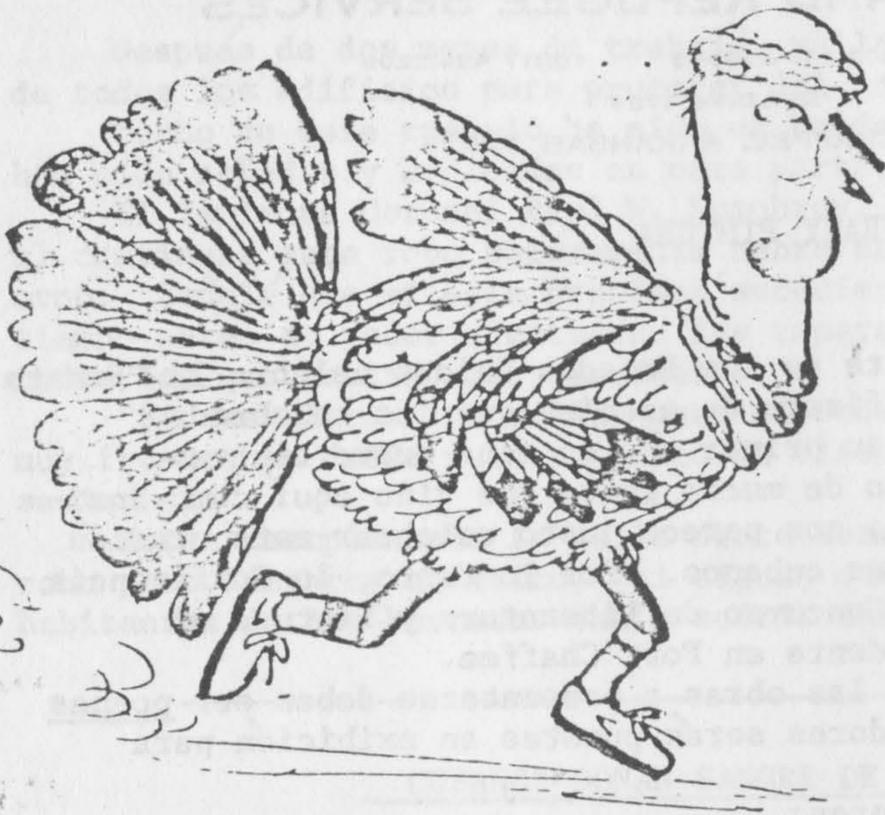
REPORTEROS: R. SANTIAGO-L. SANCHEZ

REDACCION: A. ABREU-O. FUENTES

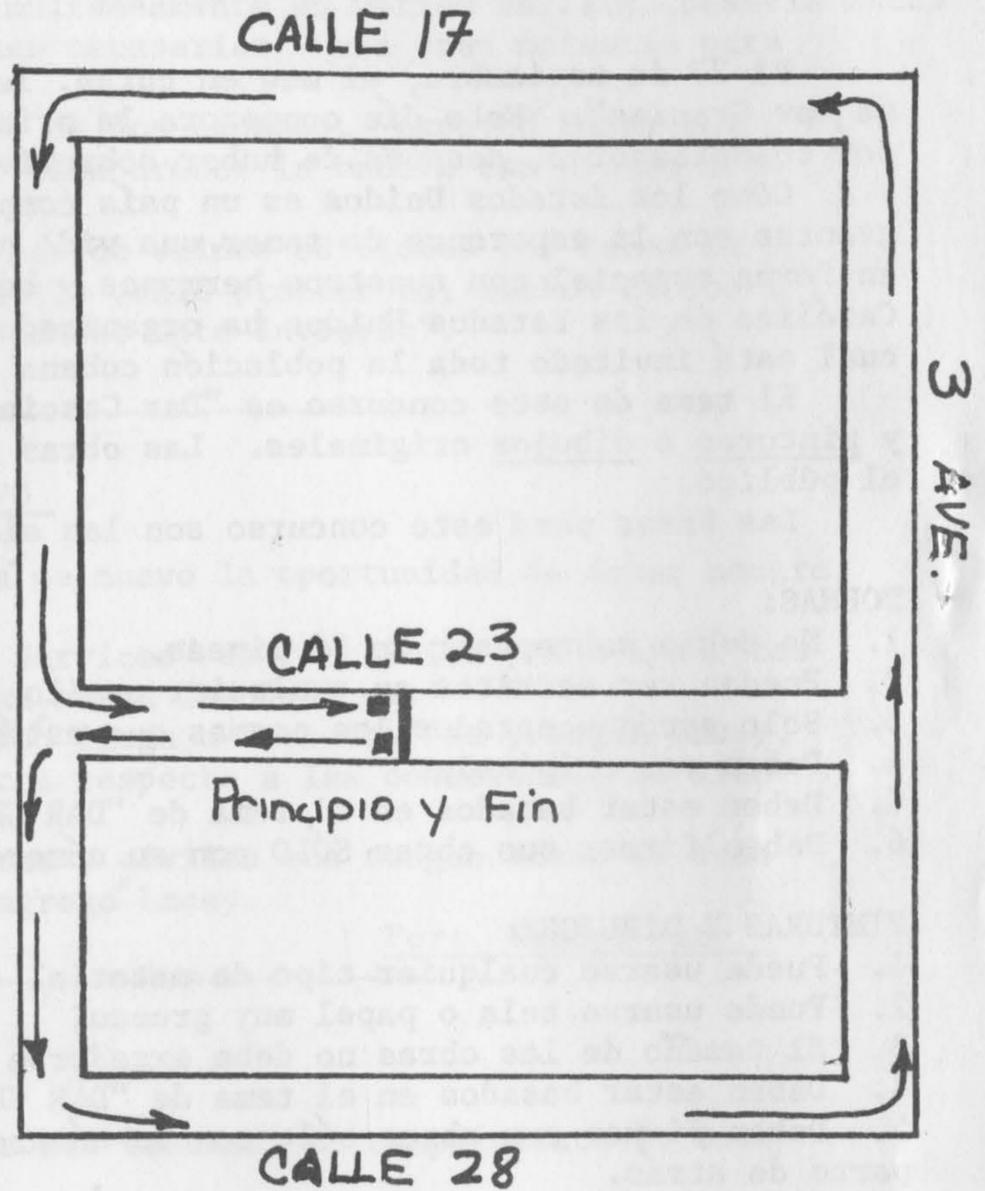
ILUSTRACIONES: M. LABOURDETH-FOTOS: RUDY

AUXILIARES: O. CHANG

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.



"LA CARRERA DEL DIA DEL PAVO" DE  
FORT CHAFFEE  
2860 metros (2 millas)



Fecha: jueves, 27 de noviembre

Hora: 10:00 a.m.

Lugar: Calle 23

Premios:

1er lugar: una radio y un reloj

2do a 5to lugares: relojes

6to a 10mo lugares: radios

Para inscribirse en la carrera:

- 1.- Llene el formulario que aparece a continuación
- 2.- Sepárelo del resto de la hoja siguiente (en la línea intermitente)
- 3.- Entréguelo a su maestra de inglés o en cualquiera de los Centros de Recreación: edificios #1431, #1572, #1574, #1708, #1733.

**IMPORTANTE:** Es necesario que se entregue el formulario antes de las 5:00 pm del miércoles, 26 de noviembre!!

El formulario está en la sig. pág.

"LA CARRERA DEL DIA DEL PAVO" DE FORT CHAFFEE

INSCRIPCION

Nombre \_\_\_\_\_

Número de expediente \_\_\_\_\_

Número de barraca \_\_\_\_\_

¡¡ Todos los que entran en la carrera recibirán un pullover que deberán usar durante la carrera!!

---

**LA VIDA NORTEAMERICANA**  
**CASOS DE EMERGENCIA**

La mayoría de los hospitales tienen una sala de urgencia donde hay médicos y enfermeras a toda hora. La sala de urgencia no se usa para un problema médico cualquiera. Se la usa en los casos donde el paciente tiene una necesidad crítica de recibir tratamiento. Estos casos pueden resultar de un choque de automóvil, un incendio o un ataque. Por ejemplo, el paciente puede tener dolor severo, huesos rotos, quemaduras profundas; puede ser que él está sofocando, sufriendo un ataque cardíaco o teniendo dificultad en respirar. Si le parece que haya tiempo para avisar al médico antes de salir para la sala de urgencia del hospital, llámelo.

Tal vez el médico querrá reunirse con usted en el hospital, o aún puede ser que no hay necesidad de llegar a la sala de urgencia. Si usted no conoce a un médico, con el cual consulta frecuentemente, no se preocupe. Hay médicos que trabajan en la sala de urgencia que le atenderán.

---

**NOTICIAS**

LOS OBREROS POLACOS DESAFIAN A MOSCU

Los obreros de los ferrocarriles polacos, desafiando una advertencia soviética contra las huelgas, amenazaron con un paro de cuatro horas en las líneas de Varsovia y Gdansk a menos que el gobierno envía un representante para negociar una disputa salarial.

Simultáneamente, la coalición laboral independiente Solidaridad dijo que realizará una serie de paros hasta que su trabajador voluntario Jan Narozniak sea liberado por la policía.

Por otra parte, los obreros de la gigantesca planta de montaje Ursus, cerca de Varsovia, abandonaron sus puestos "hasta que Jan Narozniak llegue a la fábrica".

Los obreros ferroviarios realizaron una huelga de advertencia de dos horas en las líneas de pasajeros de Gdansk y Varsovia para presionar al gobierno a enviar una comisión a Wroclaw, para negociar una disputa salarial.

Refiriéndose a la huelga en Wroclaw, la Unión Soviética advirtió a Solidaridad que una huelga haría peligrar "los intereses nacionales y de defensa" de Polonia, declaración que algunos observadores en Moscú interpretaron como una amenaza de intervención.

Narozniak fue detenido en un procedimiento en las oficinas de Solidaridad en Varsovia, en el cual la policía se apoderó de un documento secreto del gobierno sobre la política gubernamental contra los disidentes.

Narozniak fue detenido y acusado de violar los secretos del gobierno.

INDIO BRASILEÑO NEGADO PERMISO DE VIAJAR DICE  
QUE IRA "DE CUALQUIER MANERA POSIBLE"

El jefe indio brasileño Mario Juruna, a quien no se permitió viajar a Holanda, donde fue elegido Presidente del Jurado del Tribunal Bertrand Russell, que juzga los crímenes contra los indios americanos, dijo que tratará de salir del Brasil por todos los medios posibles.

Una agencia del gobierno brasileño que supervisa a los 200.000 indios del país que viven en estado tribal, decidió que no permitiría a Juruna viajar a Holanda diciendo que no representa a todos los indios del Brasil, y porque el gobierno brasileño no reconoce oficialmente al Tribunal Russell.

"Debo conseguir un pasaporte. Pero no lo pediré dos veces. Trataré de que me lleve algún avión, cualquier avión, y saldre del Brasil de cualquier manera posible", dijo Juruna.

El caso de Juruna será tratado el jueves por la Corte Suprema del Brasil.

---

PRENSA BOLIVIANA DESTACA DECISION DE OEA SOBRE LA MEDITERRANEIDAD DEL PAIS

La prensa boliviana destacó ayer con grandes titulares la resolución aprobada por la Asamblea Anual de la Organización de Estados Americanos en Washington a favor de una solución concertada de la mediterraneidad de Bolivia.

En esferas oficiales se advertía también gran satisfacción por la reiterada actitud de la OEA a favor de la causa marítima boliviana, pero todavía no se produjo comentario formal alguno.

Los diarios de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, que son los principales de Bolivia, subrayaron la comprensión y solidaridad del continente al problema marítimo de este país.

También puntualizaron que la resolución de hoy fue adoptada por unanimidad, incluyendo a Chile, pese a reparos de forma que opuso ese país.

La prensa contrastó la nueva actitud chilena con la que observó el año pasado, cuando la novena asamblea de la OEA fue efectuada en La Paz y se aprobó una resolución similar.

Los chilenos retiraron su delegación en aquella oportunidad y protestaron acremente el acuerdo, primero que emite la OEA en favor de solucionar el problema de la mediterraneidad boliviana.

Bolivia perdió su costa sobre el Pacífico en una guerra con Chile en 1879, en la que tuvo como aliado al Perú, país que también sufrió desmembramientos territoriales.

---

EMIGRANTES ITALIANOS VUELVEN A ALDEAS DEVASTADAS

Centenares de italianos que habían emigrado de las aldeas y pueblos devastados por el terremoto del domingo pasado volvieron al lugar de su nacimiento tras las noticias sobre el sismo sólo para encontrar a familiares y amigos muertos y sus viviendas destruidas.

Algunos de ellos viajaron hasta 2.200 kilómetros desde Hamburgo, Alemania Occidental, hasta el área de Nápoles, y la mayoría de ellos tenía el presentimiento de lo que les esperaba. Habían sido preparados por los informes radiales en su largo camino hacia el sur.

Llegaron desde Suiza, Alemania, Bélgica y otros países de norte de Europa hasta donde emigraron en busca del trabajo que su región, económicamente en mala situación, no podía proporcionarles.

Las razones para el retorno fueron idénticas: "Escuchamos las noticias sobre el terremoto en las radios y no pudimos comunicarnos por teléfono. Lo único que quedaba por hacer era venir."

Comenzaron a llegar en grandes cantidades y las placas extranjeras de sus automóviles causaban atención en el trayecto hasta sus pobres aldeas, que usualmente no atraen turistas.